

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 20,025, 13 ta' Lulju, 2018

Taqsim A

MALTA

ATT Nru XXIX tal-2018

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jittrasponi Direttiva 2016/943/UE dwar il-protezzjoni ta' konossenza u ta' informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali (sigriet kummerċjali) kontra l-ksib, l-użu u l-iżvelar illegali tagħhom.

ACT No. XXIX of 2018

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to transpose Directive 2016/943/EU on the protection of undisclosed know-how and business information (trade secrets) against their unlawful acquisition, use and disclosure.

Naghti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

**MARIE-LOUISE
COLEIRO PRECA
President**

13 ta' Lulju, 2018

ATT Nru XXIX tal-2018

ATT biex jittrasponi d-Direttiva 2016/943/UE dwar il-protezzjoni ta' konozzenza u ta' informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali (sigrieti kummerċjali) kontra l-ksib, l-użu u l-iżvelar illegali tagħhom.

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, ħarġet b'liġi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att tal-2018 dwar is-Sigrieti Kummerċjali. Titolu fil-qosor u bidu fis-sehħ.

(2) Dan l-Att għandu jidhol fis-sehħ f'dik id-data jew dawk id-dati li l-Ministru responsabbli għall-proprjetà intellettuali jista' jistabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta, u jistgħu jiġu hekk stabbiliti dati differenti għal għanijiet differenti u għal dispożizzjonijiet differenti ta' dan l-Att.

TAQSIMA I - ĠENERALI

2. F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx tehtiegħ Tifsir. xort'oħra:

"detentur tas-sigriet kummerċjali" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li legalment tikkontrolla sigriet kummerċjali;

"kontraventur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun kisbet, użat jew żvelat illegalment sigriet kummerċjali;

"kuntrarju għal prattiċi kummerċjali onesti" tfisser mill-inqas prattiċi bħal ksur ta' kuntratt, ksur ta' kunfidenzjalità u

A 1132

inkoraġġiment biex isir xi ksur, u tinkludi l-akkwist ta' informazzjoni mhux żvelata minn partijiet terzi li kienu jafu, jew kienu għalkollox negligenti meta naqsu milli jkunu jafu, li daww il-prattiċi kienu involuti fl-akkwist;

"il-Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-Proprietà Intellettwali;

"oġġetti kontraventorji" tfisser oġġetti li d-disinn, il-karatteristiċi, il-funzjonament, il-proċess ta' produzzjoni jew kummerċjalizzazzjoni tagħhom b'mod sinifikanti jibbenefikaw minn sigrieti kummerċjali miksuba, użati jew żvelati illegalment;

"qorti kompetenti" u "Qorti", kemm-il darba ma jiġix ordnat xort'ohra b'regolamenti magħmulin taht dan l-Att, tfisser il-Qorti li tkun kompetenti tisma' każ kif hemm fir-regoli stabbiliti fil-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili;

Kap. 12.

"sigriet kummerċjali" tfisser informazzjoni li tissodisfa r-rekwiżiti kollha li ġejjin:

(a) tkun sigrieta fis-sens li mhux, bħala korp jew fil-konfigurazzjoni preċiża u l-assemblaġġ tal-komponenti tagħha, magħrufa ġeneralment jew aċċessibbli b'mod faċli għall-persuni ta' ġewwa li ġeneralment jitrattaw din it-tip ta' informazzjoni;

(b) ikollha valur kummerċjali minhabba li hija sigrieta;

(c) kienet soġġetta għal passi raġonevoli taht iċ-ċirkostanzi, mill-persuna li għandha l-kontroll legali tal-informazzjoni, biex tinżamm sigrieta.

Għan.

3. (1) Dan l-Att jistabbilixxi regoli dwar il-protezzjoni kontra l-ksib, l-użu u l-iżvelar illegali tas-sigrieti kummerċjali.

(2) Dan l-Att jittrasponi d-Direttiva (UE) 2016/943 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni ta' konozzenza u ta' informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali (sigrieti kummerċjali) kontra l-ksib, l-użu u l-iżvelar illegali tagħhom.

Non-applikabilità.

4. (1) Dan l-Att m'għandux jaffettwa:

(a) l-eżerċizzju tad-dritt tal-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni kif stipulat fil-Karta Tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, il-Kostituzzjoni ta' Malta u l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, inkluż ir-rispett għal-libertà u l-pluraliżmu

Kap. 319.

tal-mezzi tal-informazzjoni;

(b) l-applikazzjoni ta' regoli li jirrikjedu li d-detenturi tas-sigrieti kummerċjali jiżvelaw, għal raġunijiet ta' interess pubbliku, informazzjoni, inklużi sigrieti kummerċjali, lill-pubbliku jew lil awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji għall-qadi tad-dmirijiet ta' daww l-awtoritajiet;

(ċ) l-applikazzjoni ta' regoli li jirrikjedu lill-awtoritajiet pubbliċi biex jiżvelaw informazzjoni ppreżentata minn negozji li dawn l-awtoritajiet pubbliċi jkollhom kif hemm, u f'konformità mal-obbligi u l-prerogattivi stipulati fil-liġi;

(d) l-awtonomija tas-shab soċjali u d-dritt tagħhom li jidhlu f'kull xorta ta' ftehim kollettiv, f'konformità mal-liġi.

(2) Ebda haġa f'dan l-Att m'għandha tinftiehem li toffri xi raġuni għar-restrizzjoni tal-mobilità tal-impjegati. B'mod partikolari, dan l-Att m'għandu joffri ebda raġuni biex:

(a) jillimita l-użu mill-impjegati ta' informazzjoni li ma tikkostitwixxix sigriet kummerċjali kif definit fl-artikolu 2 ta' dan l-Att;

(b) jillimita l-użu mill-impjegati ta' esperjenza u ħiliet miksuba b'mod onest matul l-impjieg tagħhom;

(ċ) jimponi xi restrizzjonijiet addizzjonali fuq l-impjegati fil-kuntratti ta' impjieg tagħhom ħlief daww ir-restrizzjonijiet imposti bil-liġi.

TAQSIMA II - KSIB, UŻU U ŻVELAR TA' SIGRIETI KUMMERĊJALI

5. (1) Il-ksib ta' sigriet kummerċjali għandu jitqies li jkun wieħed legali meta s-sigriet kummerċjali jinkiseb b'xi wieħed mill-metodi li ġejjin:

Ksib, użu u żvelar legali ta' sigrieti kummerċjali.

(a) skoperta jew kreazzjoni indipendenti;

(b) osservazzjoni, studju, żarmar jew ittestjar ta' prodott jew oġġett li jkun sar disponibbli għall-pubbliku jew li jkun legalment fil-pussess tal-akkwirent tal-informazzjoni li jkun liberu minn kull dmir legalment validu biex jiġi limitat il-ksib tas-sigriet kummerċjali;

(ċ) eżerċizzju tad-dritt tal-ħaddiema jew tar-rappreżentanti tal-ħaddiema għal informazzjoni u konsultazzjoni

f'konformità mal-liġijiet u l-prattiċi;

(d) kull prattika oħra li, fiċ-ċirkostanzi, hija konformi ma' prattiċi kummerċjali onesti.

(2) Il-ksib, l-użu jew l-iżvelar ta' sigriet kummerċjali għandu jitqies bħala legali sakemm dak il-ksib, użu jew iżvelar ikunu meħtieġa jew permessi mil-liġi.

Ksib, użu u
iżvelar illegali
ta' sigriet
kummerċjali.

6. (1) Il-ksib ta' sigriet kummerċjali mingħajr il-kunsens tad-detentur tas-sigriet kummerċjali għandu jitqies bħala illegali, kull meta jitwettaq permezz:

(a) ta' xi aċċess mhux awtorizzat għal, l-appropriazzjoni ta', jew l-ikkupjar ta' kull dokument, oġġett, materjal, sustanza jew fajl elettroniku, legalment taħt il-kontroll tad-detentur tas-sigriet kummerċjali, li jkun fihom is-sigriet kummerċjali jew li minnhom wieħed jista' jiddeduċi s-sigriet kummerċjali;

(b) ta' kull imġiba oħra li, taħt iċ-ċirkostanzi, titqies kuntrarja għal prattika kummerċjali onesta.

(2) L-użu jew l-iżvelar ta' sigriet kummerċjali għandu jitqies bħala illeġittimu kull meta dan isir, mingħajr il-kunsens tad-detentur tas-sigriet kummerċjali minn persuna li tkun instabet li tissodisfa xi kondizzjoni minn dawn li ġejjin:

(a) għax tkun kisbet is-sigriet kummerċjali illegalment;

(b) għax tkun qiegħda tikser ftehim ta' kunfidenzjalità jew kull dover ieħor biex ma tiżvelax is-sigriet kummerċjali;

(ċ) għax tkun qiegħda tikser kuntratt jew kull dover ieħor li jillimita l-użu tas-sigriet kummerċjali.

(3) Il-ksib, l-użu jew l-iżvelar ta' sigriet kummerċjali għandu wkoll jitqies bħala illegali kull meta persuna, waqt il-ksib, l-użu jew l-iżvelar, kienet taf jew fiċ-ċirkostanzi kellha tkun taf li s-sigriet kummerċjali kien inkiseb direttament jew indirettament minn persuna oħra li kienet qed tuża jew tiżvela sigriet kummerċjali b'mod illegali fit-tifsira tas-subartikolu (2).

(4) Il-produzzjoni, l-offerta jew it-tqegħid fis-suq ta' oġġetti kontravventorji, jew l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew il-ħażna tal-oġġetti kontravventorji għal dawk il-finijiet, għandhom ukoll jitqiesu bħala użu illegali ta' sigriet kummerċjali meta persuna li twettaq attivitajiet bħal dawk kienet taf, jew, taħt iċ-ċirkostanzi, tkun taf li s-sigriet kummerċjali jkun intuża illegalment kif hemm fit-tifsira tas-

subartikolu (2).

7. Rikors għall-miżuri, proċeduri u rimedji previsti f'dan l-Att għandu jiġi miċċud meta l-allegat ksib, użu jew żvelar tas-sigriet kummerċjali jkun sar f'xi każ minn dawn li ġejjin: Eċċezzjonijiet.

(a) fl-eżerċizzju tad-dritt tal-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni kif stipulat fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, il-Kostituzzjoni ta' Malta u l-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, inkluż ir-rispett għal-libertà u l-pluraliżmu tal-mezzi tal-informazzjoni; Kap. 319.

(b) fl-iżvelar ta' kondotta hażina, għemil hażin jew attività illegali, sakemm l-intimat ikun aġixxa biex jipproteġi l-interess pubbliku ġenerali;

(ċ) l-iżvelar mill-haddiema lir-rappreżentanti tagħhom bħala parti mill-eżerċizzju legittimu minn daww ir-rappreżentanti tal-funzjonijiet tagħhom f'konformità mal-liġi, sakemm dak l-iżvelar kien meħtieġ għal dak l-eżerċizzju;

(d) l-iżvelar minn impjegat lill-uffiċjal li jirrapporta dwar żvelar ta' informazzjoni protetta jew lill-unità dwar rapporti ta' żvelar ta' informazzjoni protetta, skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Protezzjoni ta' Informatur; Kap. 527.

(e) għall-fini tal-protezzjoni ta' interess legittimu rikonoxxut mil-liġi.

TAQSIMA III - MIŻURI, PROĊEDURI U RIMEDJI

8. (1) Il-qorti kompetenti għandha tapplika l-miżuri, proċeduri u rimedji previsti f'dan l-Att b'mod li: Proporzjonalità u użu abbużiv tal-proċedura għudizzjarja.

(a) ikun proporzjonat;

(b) jevita l-ħolqien ta' xkiel għall-kummerċ legittimu fis-suq intern; u

(ċ) jipprovdi salvagwardji kontra l-abbuż tagħhom.

(2) Meta rikors dwar il-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali ta' sigriet kummerċjali jkun b'mod evidenti bla bażi u r-rikorrent jinstab li jkun beda l-proċedimenti legali b'mod abbużiv jew b'*mala fede*, il-qorti kompetenti, fuq talba tal-intimat, tista' tapplika miżuri xierqa. Daww il-miżuri jistgħu, kif ikun xieraq, jinkludu li jingħata kumpens għall-ħsara lill-intimat, li jiġu imposti sanzjonijiet fuq ir-rikorrent jew li jiġi ordnat it-tixrid ta' informazzjoni dwar deċiżjoni kif imsemmi fl-artikolu 15.

A 1136

Preservazzjoni
tal-
kunfidenzjalità
tas-sigrieti
kummerċjali
matul il-kors
tal-proċedimenti
legali.

9. (1) Il-partijiet, l-avukati jew rappreżentanti oħra tagħhom, l-uffiċjali tal-qorti, xhieda, esperti u kull persuna oħra li tkun qed tipparteċipa fi proċedimenti legali dwar il-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali ta' sigriet kummerċjali, jew kull min ikollu aċċess għal dokumenti li jiffurmaw parti minn daww il-proċedimenti legali, ma jithallewx jużaw jew jiżvelaw l-ebda sigriet kummerċjali jew allegat sigriet kummerċjali li l-qorti kompetenti tkun, b'rispons għal rikors motivat kif dovut minn parti interessata, tidentifika bħala kunfidenzjali u li jkunu saru jafu biha bħala riżultat ta' parteċipazzjoni bħal dik jew aċċess għall-proċedimenti.

(2) L-obbligu li ma jiġi użat jew żvelat ebda sigriet kummerċjali jew sigriet kummerċjali allegat imsemmi fis-subartikolu (1) għandu jibqa' fis-seħh wara li jintemmu l-proċedimenti legali. Madankollu, dan l-obbligu m'għandux jibqa' jeżisti f'xi ċirkostanza minn dawn li ġejjin:

(a) meta l-allegat sigriet kummerċjali jinsab, permezz ta' deċiżjoni finali, li ma jkunx jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti għal sigriet kummerċjali kif definit fl-artikolu 2; jew

(b) meta maż-żmien, l-informazzjoni inkwistjoni ssir ġeneralment magħrufa fost jew faċilment aċċessibbli għall-persuni ta' ġewwa li ġeneralment jittrattaw dik it-tip ta' informazzjoni.

(3) Il-qorti kompetenti tista' *ex officio* tiegħu miżuri speċifiċi meħtieġa biex jippreservaw il-kunfidenzjalità ta' kull sigriet kummerċjali jew allegat sigriet kummerċjali użat jew imsemmi matul proċedimenti legali li jirrigwardaw il-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali ta' sigriet kummerċjali.

(4) Meta jsir ir-rikors imsemmi fis-subartikolu (1) il-qorti kompetenti tista':

(a) tirrestringi l-aċċess għal kull dokument li fih sigrieti kummerċjali jew allegati sigrieti kummerċjali ppreżentati mill-partijiet jew mill-partijiet terzi, kollha jew x'uħud minnhom, għal numru limitat ta' persuni;

(b) tirrestringi l-aċċess għas-smiġħ, meta s-sigrieti kummerċjali jew allegati sigrieti kummerċjali jistgħu jiġu żvelati, u l-inkartament jew traskrizzjoni korrispondenti ta' dak is-smiġħ għal numru limitat ta' persuni;

(ċ) tagħmel disponibbli għal kull persuna għajr daww inklużi fin-numru limitat ta' persuni msemmija fil-paragrafi (a) u (b) verżjoni mhux kunfidenzjali ta' kull deċiżjoni ġudizzjarja, li fiha s-siltiet li jinkludu s-sigrieti kummerċjali jkunu tneħħew jew tgħattew:

Iżda n-numru ta' persuni msemija fil-paragrafi (a) u (b) m'ghandux ikun akbar minn dak li jkun mehtieg sabiex tigi żgurata l-konformità mad-dritt tal-partijiet fil-proċedimenti legali għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali, u għandu jinkludi, tal-inqas, persuna fiżika waħda minn kull parti u l-avukati rispettivi jew rappreżentanti oħra ta' dawk il-partijiet fil-proċedimenti legali.

(5) Meta tiddeċiedi dwar il-miżuri msemija f'dan l-artikolu, il-qorti kompetenti għandha tqis il-htieġa li jiġi żgurat id-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali, l-interessi legittimi tal-partijiet u, meta jkun adatt, ta' partijiet terzi, u kull ħsara potenzjali għal xi waħda mill-partijiet, u, meta jkun adatt, għal partijiet terzi, li jirriżultaw mill-ghoti jew ir-rifjut ta' dawk il-miżuri.

(6) Kull ipproċessar ta' *data* personali kif hawn f'dan l-artikolu għandu jitwettaq f'konformità mal-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-*Data*, u r-Regolament 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data*, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament dwar il-Protezzjoni tad-*Data* Ġenerali).

Kap. 586.

10. Il-qorti kompetenti tista', fuq rikors tad-detentur tas-sigriet kummerċjali toħroġ atti kawtelatorji kontra l-allegat kontraventur:

Miżuri
provviżorji u
kawtelatorji.

(a) għall-waqfien, jew, skont il-każ, il-projbizzjoni tal-użu jew l-iżvelar tas-sigriet kummerċjali fuq bażi provviżorja;

(b) għall-projbizzjoni tal-produzzjoni, l-offerta, it-tqegħid fis-suq jew l-użu ta' oġġetti kontraventorji, jew l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew il-ħażna ta' oġġetti kontraventorji għal dawk l-iskopijiet;

(ċ) għall-konfiska jew iċ-ċessjoni ta' oġġetti suspettati bħala kontraventorji, inklużi oġġetti importati, sabiex jiġu evitati d-dhul, u ċ-ċirkulazzjoni tagħhom, fis-suq.

(2) Bħala alternattiva għall-miżuri msemija fis-subartikolu (1), il-qorti kompetenti tista' tagħmel il-kontinwazzjoni tal-allegat użu illegali ta' sigriet kummerċjali soġġett għall-preżentazzjoni ta' garanziji maħsuba biex jiġi żgurat il-kumpens tad-detentur tas-sigriet kummerċjali:

Iżda m'ghandux ikun permess l-iżvelar ta' sigriet kummerċjali kontra l-preżentazzjoni ta' garanziji.

(3) Meta jiġi applikat dan l-artikolu, għandhom japplikaw *mutatis mutandis* id-dispożizzjonijiet tat-Titolu VI tat-Tielet Ktieb tal-Kodiċi ta'

Kap. 12.

A 1138

Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, hliet kif provdut xort'ohra f'dan l-Att.

Kondizzjonijiet ta' applikazzjoni u salvagwardji.

11. (1) Il-qorti kompetenti għandha biss tapplika l-miżuri li jinsabu fl-artikolu 10 meta r-rikorrent jipprova evidenza li tista' titqies raġonevolment disponibbli biex tissodisfa ruħha b'livell suffiċjenti ta' ċertezza li:

(a) jeżisti sigriet kummerċjali;

(b) ir-rikorrent ikun id-detentur tas-sigriet kummerċjali; u

(ċ) is-sigriet kummerċjali jkun inkiseb illegalment, ikun qed jiġi użat u żvelat illegalment, jew il-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali ta' sigriet kummerċjali jkun imminenti.

(2) Il-qorti kompetenti għandha tiżgura li, meta tiddeċiedi li tagħti jew tiċċad ir-rikors u tivvaluta l-proporzjonalità tiegħu, il-qorti għandha tqis iċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, inkluż, fejn ikun adatt:

(a) il-valur u karatteristiċi speċifiċi oħra tas-sigriet kummerċjali;

(b) il-miżuri meħuda biex jiġi protett is-sigriet kummerċjali;

(ċ) l-imġiba tal-intimat biex jikseb, juża jew jiżvela s-sigriet kummerċjali;

(d) l-impatt tal-użu jew l-iżvelar illegali tas-sigriet kummerċjali;

(e) l-interessi leġittimi tal-partijiet u l-impatt li l-ghoti jew rifjut tal-miżuri jista' jkollu fuq il-partijiet;

(f) l-interessi leġittimi ta' terzi persuni;

(g) l-interess pubbliku; u

(h) is-salvagwardja tad-drittijiet fundamentali.

(3) Il-qorti, meta ssir talba mill-intimat, għandha tirrevoka jew inkella twaqqaf l-atti kawtelatorji msemmija fl-artikolu 10, jekk:

(a) ir-rikorrent ma jibdiex proċedimenti legali li jwasslu għal deċiżjoni dwar il-merti tal-każ quddiem il-qorti kompetenti, f'perjodu raġonevoli ta' żmien determinat mill-qorti kompetenti li jordna l-miżuri meta liġi tippermetti dan jew, fin-nuqqas ta' determinazzjoni bħal dik, fi żmien mhux aktar minn 20 jum tax-

xogħol jew 31 jum kalendarju, liema minnhom ikun l-itwal; jew

(b) l-informazzjoni inkwistjoni ma tkunx għadha tissodisfa r-rekwiżiti ta' sigriet kummerċjali kif definit fl-artikolu 2, għal raġunijiet li ma jistgħux jiġu attribwiti lill-intimat.

(4) Il-qorti kompetenti għandha tiżgura li l-miżuri msemmija fl-artikolu 10 ikunu soġġetti għal preżentazzjoni mir-rikorrent ta' sigurtà adegwata jew assigurazzjoni ekwivalenti intiża biex tassigura l-kumpens mingħajr preġudizzju soffert mill-intimat jew fejn xieraq, minn kull persuna oħra milquta mill-miżuri.

(5) Meta l-miżuri msemmija fl-artikolu 10 jiġu revokati fuq il-bażi tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (3), meta dawn jiskadu minhabba f'xi att jew ommissjoni tar-rikorrent, jew meta sussegwentement jinstab li ma kien hemm ebda ksib, użu jew żvelar illegali ta' sigriet kummerċjali jew theddid ta' kondotta bħal dik, il-qorti kompetenti jkollha l-awtorità biex tordna lir-rikorrent, fuq talba tal-intimat jew ta' terza parti li ssofri danni, biex jipprovdli lill-intimat, jew lill-parti terza li ssofri danni, b'kumpens xieraq għal kull dannu kawżat minn dawk il-miżuri.

12. (1) Meta deċiżjoni ġudizzjarja meħuda fuq il-merti tal-każ tiddeċiedi li kien hemm ksib, użu jew żvelar illegali ta' xi sigriet kummerċjali, il-qorti kompetenti tista', fuq talba tar-rikorrent, tordna xi waħda jew aktar mill-miżuri li ġejjin kontra l-kontraventur:

Ingunzjonijiet u miżuri korrettivi.

(a) il-waqfien, jew, kif ikun il-każ, il-projbizzjoni tal-użu jew l-iżvelar ta' sigriet kummerċjali;

(b) il-projbizzjoni tal-produzzjoni, l-offerta, it-tqegħid fis-suq jew l-użu ta' oġġetti kontraventorji, jew l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew il-ħażna ta' oġġetti kontraventorji għal dawk l-iskopijiet;

(ċ) l-adozzjoni tal-miżuri korrettorji xierqa fir-rigward tal-oġġetti kontraventorji;

(d) il-qerda totali jew parzjali ta' kull dokument, oġġett, materjal, sustanza jew fajl elettroniku li jkun fih jew li jinkorpora s-sigriet kummerċjali jew, kif ikun il-każ, l-ġhoti uffċjali lir-rikorrent ta' dawk id-dokumenti, oġġetti, materjali, sustanzi jew fajls elettronici kollha jew parti minnhom.

(2) Il-miżuri korrettivi msemmija fil-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) għandhom ikunu jinkludu:

(a) is-sejha lura tal-oġġetti kontraventorji mis-suq;

A 1140

(b) li l-prodotti kontraventorji titneħhielhom il-kwalità kontraventorja tagħhom; jew

(ċ) il-qerda tal-oġġetti kontraventorji jew, fejn xieraq, l-irtirar tagħhom mis-suq, sakemm dan l-irtirar ma jdgħajjifx il-protezzjoni tas-sigriet kummerċjali inkwistjoni.

(3) Meta l-qorti tordna li jitwettqu l-miżuri msemija fis-subartikolu (1)(ċ) u (d), dawk il-miżuri għandhom jitwettqu għas-spejjeż tal-kontraventur, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet partikolari biex dan ma jsirx. Dawk il-miżuri għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal kull danni li jistgħu jiġġarrbu mid-detentur tas-sigriet kummerċjali minhabba l-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali tas-sigriet kummerċjali.

Kondizzjonijiet tal-applikazzjoni, salvagwardji u miżuri alternattivi.

13. (1) Meta l-qorti kompetenti tkun qiegħda tikkunsidra rikors biex jinħarġu mandati ta' inibizzjoni u miżuri korrettivi previsti fl-artikolu 12 u tkun qiegħda tagħmel valutazzjoni tal-proporzjonalità tagħhom, il-qorti għandha tqis iċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, inkluż, meta jkun adatt:

(a) il-valur jew karatteristiċi speċifiċi oħra tas-sigriet kummerċjali;

(b) il-miżuri meħuda biex jiġi protett is-sigriet kummerċjali;

(ċ) l-imġiba tal-kontraventur biex jikseb, juża jew jiżvela s-sigriet kummerċjali;

(d) l-impatt tal-użu jew l-iżvelar illegali tas-sigriet kummerċjali;

(e) l-interessi legittimi tal-partijiet u l-impatt li l-għoti jew rifjut tal-miżuri jista' jkollu fuq il-partijiet;

(f) l-interessi legittimi ta' terzi persuni;

(g) l-interess pubbliku; u

(h) is-salvagwardja tad-drittijiet fundamentali:

Iżda, meta l-qorti kompetenti tillimita d-dewmien tal-miżuri msemija fil-paragrafi (a) u (b) tas-subartikolu (1) tal-artikolu 12, dak iż-żmien għandu jkun biżżejjed biex jelimina kull vantaġġ kummerċjali jew ekonomiku li l-kontraventur seta' jikseb mill-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali tas-sigriet kummerċjali.

(2) Il-qorti kompetenti għandha tiżgura li l-miżuri msemija fil-

paragrafi (a) u (b) tas-subartikolu (1) tal-artikolu 12 jiġu revokati jew inkella ma jibqax ikollhom effett, meta l-intimat hekk jitlob, jekk l-informazzjoni inkwistjoni ma tkunx għadha tissodisfa r-rekwiżiti tas-subartikolu (1) tal-artikolu 12 għal raġunijiet li ma jistgħux jiġu attribwiti direttament jew indirettament lill-intimat.

(3) Il-qorti kompetenti tista', fuq talba tal-persuna responsabbli li tkunu soġġetta għall-miżuri previsti fl-artikolu 12, tordna kumpens fi flus li għandu jithallas lill-parti li ssofri danni minflok ma jiġu applikati dawk il-miżuri jekk jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) il-persuna involuta fil-mument tal-użu jew l-iżvelar la kienet taf u lanqas kellha, taht iċ-ċirkostanzi, tkun taf li s-sigriet kummerċjali kien miksub minn persuna oħra li kienet qed tuża jew tiżvela sigriet kummerċjali b'mod illegali;

(b) l-eżekuzzjoni tal-miżuri inkwistjoni tikkawża lill-persuna dannu sproporzjonat; u

(ċ) kumpens pekunjarju lill-parti li ssofri danni jidher li jkun raġonevolment sodisfaċenti:

Iżda meta jkun ġie ordnat kumpens pekunjarju minflok il-miżuri msemmija fil-paragrafi (a) u (b) tal-artikolu 12(1), dan m'għandux jaqbeż l-ammont ta' *royalties* jew miżati li kienu jkunu dovuti, li kieku dik il-persuna kienet talbet awtorizzazzjoni biex tuża s-sigriet kummerċjali inkwistjoni, għall-perjodu ta' żmien li matulu l-użu tas-sigriet kummerċjali seta' ġie projbit.

14. (1) Il-qorti kompetenti tista', fuq talba tal-parti danneġġata, Danni. tordna lill-kontraventur li kien jaf jew li kellu jkun jaf li hu kien qed jagħmel il-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali ta' sigriet kummerċjali, tħallas lid-detentur tas-sigriet kummerċjali d-danni xierqa għall-ħsara attwali mgarrba, b'riżultat tal-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali tas-sigriet kummerċjali.

(2) Meta jiġu stabbiliti d-danni msemmija fis-subartikolu (1), il-qorti kompetenti għandha tikkunsidra l-fatturi xierqa kollha, bħall-konsegwenzi negattivi ekonomiċi, li jinkludu qligħ mitluf, li l-parti li sarulha d-danni sofriet, xi profitti ingusti li saru mill-kontraventur u, f'każijiet adatti, elementi barra fatturi ekonomiċi, bħall-preġudizzju morali kkawżat lid-detentur tas-sigriet kummerċjali bil-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali tas-sigriet kummerċjali:

Iżda l-qorti kompetenti tista', bħala alternattiva, f'każijiet speċifiċi, tistabbilixxi d-danni bħala somma li tithallas f'daqqa fuq il-bażi ta' elementi bħal, ta' mill-inqas, l-ammont tar-*royalties* jew tat-tariffi li kienu jkunu dovuti li kieku l-kontraventur talab awtorizzazzjoni

A 1142

biex juża s-sigriet kummerċjali inkwistjoni.

Pubblikazzjoni
tad-deċiżjoni
gudizzjarja.

15. (1) Fi proċedimenti legali istitwiti għall-ksib, l-użu jew l-iżvelar illegali ta' sigriet kummerċjali, il-qorti kompetenti tista' tordna, fuq talba tar-rikorrent u għas-spejjeż tal-kontraventur, miżuri xierqa għat-tixrid tal-informazzjoni li tirrigwarda d-deċiżjoni, li jinkludu l-pubblikazzjoni tagħha shiha jew parti minnha.

(2) Kull miżura msemija fis-subartikolu (1) għandha tippreserva l-kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali kif previst fl-artikolu 9.

(3) Biex jiġi deċiż jekk tiġix ordnata miżura msemija fis-subartikolu (1) u meta tkun qiegħda tiġi valutata l-proporzjonalità tagħha, il-qorti kompetenti għandha tqis, meta jkun adatt, il-valur tas-sigriet kummerċjali, l-imġiba tal-kontraventur biex jikseb, juża jew jiżvela s-sigriet kummerċjali, l-impatt tal-użu jew l-iżvelar illegali tas-sigriet kummerċjali, u l-probabbiltà ta' aktar użu jew żvelar illegali tas-sigriet kummerċjali mill-kontraventur:

Iżda l-qorti kompetenti għandha tqis ukoll jekk l-informazzjoni dwar il-kontraventur tkunx dik li tippermetti li tiġi identifikata persuna fiżika u, f'dak il-każ, jekk il-pubblikazzjoni ta' dik l-informazzjoni tkunx ġustifikata, b'mod partikolari fid-dawl tad-dannu possibbli li miżura bħal dik tista' tikkawża għall-privatezza u r-reputazzjoni tal-kontraventur.

TAQSIMA IV - SANZJONIJIET, PRESKRIZZJONI, RAPPORTAR U DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Sanzjonijiet
għan-non-
konformità ma'
dan l-Att.

16. Il-qorti kompetenti tista' timponi fuq kull persuna li tonqos jew tirrifjuta li tikkonforma ruħha ma' xi miżura adottata kif hemm fl-artikoli 9, 10 u 12 penali ta' mhux inqas minn ħames mitt euro (€500) imma mhux iżjed minn mija u ħamsin elf euro (€150,000). Il-qorti kompetenti tista' iktar minn hekk timponi penali ta' pagament rikorrenti kull jum ta' mhux inqas minn ħamsin euro (€50) imma mhux iżjed minn elf euro (€1,000) f'każ ta' non-konformità ma' miżura adottata kif hemm fl-artikoli 10 u 12.

Preskrizzjoni.

17. (1) Il-perjodu preskrittiv għal talbiet sostantivi u l-azzjonijiet għall-applikazzjoni tal-miżuri, proċeduri u r-rimedji previsti f'dan l-Att għandu jkun ta' sentejn.

(2) Il-perjodu preskrittiv imsemmi fis-subartikolu (1) għandu jibda jgħodd mill-ġurnata fejn id-detentur tas-sigriet kummerċjali jaf jew suppost kien jaf dwar xi akkwist, użu u żvelar illegali tas-sigrieti tal-kummerċ.

18. Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex jimplimenta u jagħti effett aħjar lid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, u mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità ta' dak kollu hawn qabel imsemmi, jista' jordna kull haġa li jkollha ssir jew li tista' tigi ordnata u jipprovdi dwar kull haġa konsegwenzjali, inċidentali jew konnessa mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att.

Setgħa li jsiru regolamenti.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru 137 tal-4 ta' Lulju, 2018.

CLAUDETTE BUTTIGIEG

Deputy Speaker

RAYMOND SCICLUNA

Skrivan tal-Kamra tad-Deputati